



# Voltaire Lenoir

GRATUIT



hiver 2010

## Insécurité...

Thème qui revient périodiquement à la une de l'actualité pour ne pas parler d'autre chose. On la tient précieusement au chaud. On l'entretient en diminuant les effectifs de police.

Dans notre monde actuel, les rapports humains ne sont plus à la mode, mais on est continuellement branché ou connecté.

Aussi, inutile de garder la police de proximité que nous ignorons et parfois «maltraitons».

Alors, on ferme les antennes de police non rentables et on branche la vidéo surveillance...

Si autrefois la «caméra invisible» nous faisait rire, aujourd'hui ce n'est pas pour distraire notre police, mais c'est pour notre sécurité.

« Dormez braves gens, la caméra veille ! »

Louis Aumont

Un clin d'œil à la richesse de la diversité culturelle de notre quartier, l'édition est traduite dans une langue étrangère à chaque numéro, ici en hébreu.

אונחטב רוסח

תעל תעמ תורוזח אשונ

מירחא מירבד לע רבדמ אל

רצואה-תגספ מוח אוה

תתחפה ידי-לע הקוזחתה לע

הרטשמה לש מירפסמה

תישונאה חוד מויה לש סלועב

תופיצרב איהש, יתנפוא אוה

רוטיש רומשל תלעות. רבוחמ

יתליהק

תא מיתיעל ונאו עדוי רניא

ללעתהלל.

תונטנאל בורק יחוור הרטשמה

מא. ואדיו חוקיפ תורבחתה

מייומס המלצמה

ידכ אל אוה מויה, קוחצל לכונ

עשעשל

רבודמ, ונלש הרטשמה

ונלש החטבאה

«הניש מצימא מישנא»

«המלצמה וועש»



## Interview de Julien COSELI Directeur de l'Auberge de Jeunesse Jules Ferry

De jeunes touristes, un peu perdus, examinent un plan de Paris.

« Vous cherchez sans doute l'auberge de jeunesse ? »

Et oui ! Depuis maintenant 30 ans, il y a une « AJ » par chez nous. Et si nous faisons connaissance...

Julien COSELI, 56 ans, son directeur depuis 1991, a accepté de nous recevoir pour répondre à nos questions.

**Voltaire-Lenoir : Pouvez-vous nous présenter l'auberge ?**

Julien Coseli : Elle comporte 99 lits sur 5 étages. Les chambres se répartissent entre le 1<sup>er</sup> et le 5<sup>ème</sup>. Au rez-de-chaussée, il y a une salle pour le petit-déjeuner et un salon pour accueillir les personnes. En sous-sol, une salle de consigne pour les bagages, une machine à laver et à sécher le linge.

**Voltaire-Lenoir : Les chambres sont-elles en dortoir ?**

Julien Coseli : Non, c'est fini cette époque! Elles sont de 2, 4 ou 6 lits. Cette modernisation est intervenue dès l'origine, lorsque l'Hôtel Jules Ferry a été racheté. Le

prix de la chambre, le même pour toutes, est de 23,00€ par jour, petit-déjeuner inclus.

**Voltaire-Lenoir : Comment fonctionnez-vous ?**

Julien Coseli : Il faut savoir que l'AJ est ouverte toute l'année 24h/24. On y accueille des personnes de tous âges, des familles avec ou sans enfants. 80% sont des touristes, essentiellement des jeunes de 18 à 27 ans. Il faut réserver, mais nous conservons toujours un volant de places (10% environ) pour les personnes qui se présentent à l'improviste, avec des bagages. On ne peut tout de même pas les renvoyer comme ça en leur disant «c'est complet !».

**Voltaire-Lenoir : Vous n'êtes pas seul, je suppose... ?**

Julien Coseli : Non, bien sûr ! Il y a toute une équipe avec moi. Un économe, 4-5 personnes qui sont présentes dans la journée, 3 veilleurs de nuit. Une dizaine de personnes dont 2 à mi-temps, qui peuvent parler 7 ou 8 langues.

**Voltaire-Lenoir : Vous proposez-vous aussi des activités ?**

Julien Coseli : Effectivement, par exemple, 3-4 fois par semaine, nous organisons des visites des quartiers limitrophes, le Marais, le canal Saint-Martin... Des étudiants viennent bénévolement le soir rencontrer les touristes

et leur donner rendez-vous le lendemain pour une excursion de 2 à 3 heures.

**Voltaire-Lenoir : On a parfois l'impression que l'auberge est assez peu connue dans son environnement...**

Julien Coseli : S'agissant de la vie associative, c'est assez vrai. Il ne faut pas oublier que notre clientèle ne parle pas toujours le français et qu'elle ne reste pas longtemps, 2 ou 3 nuits. Par contre, les commerçants avoisinants nous connaissent bien. On peut cuisiner chez nous, donc nos résidents achètent et fréquentent les commerces de proximité.

Propos recueillis par Alain Rozenkier

**Auberge de Jeunesse 8 Boulevard Jules Ferry 75011 Paris**

Tél. : 01 43 57 55 60

Fax : 01 40 14 82 09

[auberge@micronet.fr](mailto:auberge@micronet.fr)

<http://www.fuaj.fr>

Bienvenue à Marianne TENTI, Directrice de l'école maternelle Beslay !

## L'actu du quartier Adieux au Commissariat Beslay ...



La visite des vieux monuments du XI<sup>ème</sup> arrondissement compte désormais un nouveau lieu. Vous pouvez maintenant vous arrêter au 19 passage Beslay. La porte s'est refermée sur l'Unité de Police de Quartier Méricourt (UPQ) et ses occupants ont migré vers d'autres lieux. Elle a définitivement fermé début juin 2010.

Cepetit commissariat ouvert de 9h à 20h était chargé de veiller à la tranquillité des lieux publics. Il prenait les plaintes et les « mains courantes », assurait la connaissance du quartier pour le commissariat central et la proximité de la police avec les habitants. Certes il semblait perdu dans son passage, mais il était connu dans le quartier et aujourd'hui il ne se passe pas une journée sans voir quelqu'un devant sa porte cherchant vainement des indications pour savoir où s'adresser. En dehors du commissariat central (situé au 14 passage Charles Dallery), il reste une antenne administrative au 71 boulevard Voltaire où vous pouvez faire passeport, carte d'identité et autres documents. Cette fermeture est-elle un des effets de la politique

du chiffre ? En 2008, le Préfet de Paris a mis en place son «tableau de bord stratégique» comptable, comportant pour la police 10 missions, 62 objectifs, 143 indicateurs\*. En janvier 2010, les syndicats Unité Police et SGP-FO pointaient les dérives de cette politique du chiffre comme celle «d'un service public qui perd toute notion de l'intérêt collectif»\*\*. Elle amène une dégradation des conditions de travail, les policiers étant tenus de remplir des tableaux sans que la moindre place ne soit laissée au discernement qui est pourtant la base de leur métier selon l'UNSA (Syndicat inter-catégoriel de la Police Nationale)\*\*\*. Cette stratégie essentiellement quantitative a-t-elle accélérée la fermeture de l'UPQ en juin 2010 ? Ou n'avait-elle plus raison d'être depuis l'ouverture du commissariat central tout neuf du XI<sup>ème</sup> ?

La création de la police d'agglomération du Grand Paris cet été, fut le signal d'une transformation des services de police (et d'une réduction d'effectifs ?). Au Conseil de Paris, le Préfet de Police s'était engagé à ne pas réduire le nombre de policiers, mais leur territoire

d'action et de surveillance s'est vu augmenter. En conséquence, la vidéosurveillance est prévue pour compenser cette réorganisation des moyens humains, pour assurer la mission de présence sur le terrain de la Police. Cette nouvelle techno-organisation ne démontre pourtant pas son efficacité dans la rue dans les villes de Lyon et de Strasbourg. En effet, Lyon vient de devancer Paris en nombre de braquages depuis l'été, et le maire de Strasbourg, malgré l'extension de son réseau de vidéo surveillance lors du G8, en appelle à un front républicain pour faire face à une vague de violence raciste qui se manifeste par la haine et l'intolérance.

Une question s'impose au vu de ces résultats: Pourquoi persévérer dans la surenchère technologique et ne pas redonner à l'Humain la place qui lui convient ? Christophe Bétin, chercheur à l'Ecole Nationale des Travaux Publics de l'Etat y apporte sa réponse dans l'étude intitulée : « Sécurité, vidéosurveillance et construction de la déviance: l'exemple du centre-ville

de Lyon». Selon lui, la vidéosurveillance ne se situe pas en dehors des enjeux sociaux par sa supposée «neutralité» technologique. En simplifiant le problème de la délinquance et en redéfinissant les normes sociales qui président à la qualification des pratiques déviantes de l'espace public, elle répond au sentiment d'insécurité des groupes sociaux les plus influents.

Force est de constater que la technique et la performance comptable ne visent que leurs propres fins et s'autonomisent. Elles occultent les choix humains qui apporteraient pourtant des réponses plus réelles à l'insécurité.

**Points sur la vidéosurveillance à Paris :**  
 ♦ Société sélectionnée : INEO  
 ♦ 35 caméras installées (fin des travaux 2012)  
 ♦ 1305 caméras au total, dont 70 surveillant le XI<sup>ème</sup>  
 ♦ Loyer: 15 millions d'€ par an  
 ♦ Coût total : 240 millions d'€  
 ♦ Financement Ville de Paris : 4 millions d'€ et exonération de la taxe d'occupation de l'espace public parisien

Cyrille Airoldi  
Louis Aumont

\* « Médiapart », 28/05/2008.  
 \*\* « La Dépêche », 6/01/2010.  
 \*\*\* « Var Matin », 17/12/2009 et rapport de la Cour des Comptes de Lyon.

## Un lieu de mémoire Un lieu qui a du poids...

C'est vers les années 1925 que les garçons bouchers qui pesaient plus de 100 kilos créaient une association appelée le «Club Sportif des 100 kilos».

Son siège social était situé au 2 rue de la Folie Méricourt dans le café qui porte encore aujourd'hui le nom « Aux Cent Kilos de Paris». Leur tenue d'apparat comportait en plus d'une redingote un chapeau haut de forme.

Ils organisaient des concours de porter de poids et en 1933, pour couronner la

manifestation qui s'était déroulée place Saint-Ambroise, le cent kilos Hercule DELONG porte trois de ses camarades (pesant 330 kilos!!!).

D'autres manifestations avaient lieu telle une course à l'œuf à la cuillère ou la mémorable course au saucisson où il fallait, en plus, avoir englouti un saucisson avant l'arrivée des 100 mètres du parcours.

Le « Club des 100 Kilos» proposait également ses équipes pour des animations telles le Push Ball (ballons



DR

de 1,50m), courses à pied, courses cyclistes, courses des garçons de café ou concours humoristiques.

Le 2 octobre 1947, le Club accueille à leur descente d'avion en provenance des Etats-Unis le groupe de chanteuses swing les « Peters Sisters » ; Matty, Anny et Virginie pesant, à elles trois, 450 kilos.



DR

Malheureusement ce Club a disparu depuis le début des années 50. Le café actuel « aux Cent Kilos de Paris » était également, au siècle dernier, un arrêt pour la malle poste. «Voltaire Lenoir» souhaite la bienvenue aux nouveaux et sympatiques gérants Akli et Françoise qui vous y accueillent depuis début octobre.

Monique Duda

Photo extraite de la photothèque des jeunes parisiens 9 rue de Mulhouse 75002 Paris - www.parimagine.com



## Appel : envoyez vos anciennes photographies du quartier au Journal «Voltaire Lenoir» ! Portrait A la recherche du bel ouvrage



Gilbert Bazile

Au cœur de Paris, à proximité de la place de la Bastille, une allée pavée située au 50 de la rue Saint-Sabin vous conduit «Aux Ateliers Bazile» dont l'entrée est gardée par deux dragons de granit.

Mais qui est Gilbert BAZILE, «maître» des lieux ? Avant tout un homme de l'art... Très jeune, il commence

à travailler durant huit années aux ateliers Jansen, du nom du fameux décorateur. Ses ateliers de 1922 à 1979, ont employé jusqu'à 500 artisans. Ils étaient situés rue Saint-Sabin dans les locaux qui abritent maintenant l'ENSCI (Ecole Nationale Supérieure de Création Industrielle).

Gilbert BAZILE continue ensuite à travailler pour les antiquaires du Louvre, et, c'est âgé d'à peine trente ans qu'il crée son propre atelier de restauration d'art à quelques pas de là où a débuté sa carrière.

Six personnes travaillent à plein temps dans son atelier autant à la création d'objets et de meubles de qualité qu'à la restauration d'objets anciens de belle facture. Marqueterie sur bois, écaillé ou ivoire, vernis au tampon et sculpture, rien ne les arrête. La fabrication actuelle de volets de bois

en chêne massif destinés à un hôtel particulier du VIII<sup>ème</sup> arrondissement atteste de cette diversité. En traversant l'atelier, j'ai pu admirer une table en marqueterie en attente de vernissage, un meuble de coin d'époque Louis XV et une table Art Déco en noyer et parchemin qui sera livrée le soir même.

Les ateliers Bazile travaillent pour les châteaux et musées de France, leur renommée a franchi nos frontières. L'Egypte, l'Iran, l'Italie, pour ne citer que quelques pays parmi beaucoup d'autres, font appel à leurs compétences.

Gilbert Bazile se déplace toujours pour établir un devis avant la remise en état des objets et leur transport est assuré par ses soins.

C'est avec gentillesse qu'il m'a fait découvrir



son univers et sa passion pour le bel ouvrage.

Félicitons-nous que de tels artisans exercent encore dans notre quartier et qu'ils puissent toujours réaliser nos rêves les plus fous.

Thérèse Tranchessec-Charvin

**Ateliers Bazile**  
50, rue Saint-Sabin  
75011 Paris  
Tél. : 01 43 38 63 55

### CONCOURS

**Dans notre quartier, je suis une saison possédant vingt côtés, qui suis-je?**

Gagnez après tirage au sort :  
Deux places pour un spectacle surprise  
Envoyez votre réponse sur papier libre avec vos coordonnées à :  
Mairie du XI<sup>ème</sup>  
Journal du Conseil de Quartier République St Ambroise  
Place Léon Blum 75011 Paris

**Réponse du précédent concours :**  
L'incident se réfère à l'accident survenu à Jean-Jacques Rousseau le 24 octobre 1776 qui resta évanoui suite à une chute. Il avait été renversé au lieu dit «La Haute Borne» (actuellement rue Oberkampf) par un des chiens du châtelain de Ménémontant, Louis Le Pelletier de Saint Fargeau  
Félicitations à la gagnante :  
Mme Brigitte VERT  
Lot de produits de bains offert par Mme L. Huynh pharmacienne au 24 rue de la Folie Méricourt.



## Ça se passe près de chez vous...

### 2<sup>ème</sup> Fête de la Lune

**Mercredi 22 septembre 2010**

C'est sous le soleil que la 11<sup>ème</sup> Fête de la Lune 2010 nous ouvrirait ses portes dès 17h le mercredi 22 septembre à la Salle Olympe de Gouges.

Fête, organisée par l'ASQP («Agir Solidairement pour le Quartier Popincourt») et quelques associations chinoises. Cette fête est la période d'un immense rassemblement convivial, temps des retrouvailles et l'occasion de manger le fameux «gâteau de la lune» en famille. Elle permet aux habitants du XI<sup>ème</sup> de rencontrer et d'échanger avec nos amis chinois grâce au jeu des énigmes organisé à cette occasion. Cette année, les participants français ont croisé nos amis chinois les habitudes horaires n'étant pas les mêmes. La Commission chargée de l'organisation a décidé que pour 2011 la date et l'heure seront choisies en tenant mieux compte des obligations de tous.

Rendez-vous le 12 septembre 2011 pour la prochaine fête...

Thérèse Tranchessec-Charvin

### Ecrire contre l'oubli

**Jeudi 25 novembre 2010**

Amnesty International est présente sur le XI<sup>ème</sup>. Nous nous battons pour le respect des Droits de l'Homme dans le monde, quelque soit le pays, quelque soit le régime politique. Vous pouvez nous rejoindre et, vous aussi, faire quelque chose pour les autres et vous même. Nous nous réunissons une fois par mois à la Maison des Associations, 8 rue du Général Renault

Prochaine réunion :  
jeudi 25 novembre 2010 à 19h30

Contact : Guillaume Marche

Tél.: 01 43 46 94 81

gmarche63@yahoo.com

### Election de Miss Grisetette

**Jeudi 1er juillet 2010**

Partie festive de la séance plénière du Conseil de Quartier durant laquelle Françoise MASSE a été élue Miss Grisetette. Elle est ici entourée par une partie des membres du Conseil de Quartier et le conteur Michel ROURE a retracé l'histoire de la Grisetette.

Louis Aumont



DR

### Ordre National du Mérite

**Jeudi 9 septembre 2010**

En présence de M. Patrick BLOCHE, député-maire du XI<sup>ème</sup>, Geneviève GAZEAU a été décorée de l'insigne de Chevalier dans l'Ordre National du Mérite. Une assistance nombreuse dont beaucoup de ses « compagnons de route » est venue l'applaudir. Le journal «Voltaire-Lenoir» lui adresse toutes ses félicitations.

Louis Aumont



DR

## On vous signale...

### A la Folie-Théâtre

«Doudou, écoute avec moi»

Tous les samedis à 17h30 du 22 janvier au 11 juin 2011, spectacle pour jeune public à partir de 6 mois...

... Le carillon, le tambourin et le bâton de pluie... la voix des fées qui te chuchote le voyage des songes...

«Dites, vous trouvez ça drôle?»

Tous les jeudis, vendredis, samedis à 20h30 et les dimanches à 16h30

... Ils sont deux, dans un univers où l'absurde se conjugue au quotidien...

Tél.: 01 43 55 14 80, [www.folietheatre.com](http://www.folietheatre.com)

La Folie-Théâtre, 6 rue de la Folie-Méricourt 75011 Paris M<sup>e</sup> Saint Ambroise.

### A la Comédie Bastille

«Victor Hugo, mon amour» 300<sup>ème</sup> représentation, du mardi au samedi à 19h15 et les dimanches à 15h00.

... Une des plus belles histoires d'amour qui ait jamais existé : celle de Juliette Drouet et Victor Hugo ...

«Hors piste» 500<sup>ème</sup> représentation, du mardi au vendredi à 21h00 les samedis à 16h30 et 21h00

... Des retrouvailles entre amis de longue date dans un châtelet pyrénéen ...

Tél.: 01 48 07 52 07, [www.comedie-bastille.com](http://www.comedie-bastille.com)

La Comédie Bastille, 5 rue Nicolas Appert 75011 Paris M<sup>e</sup> Chemin Vert.

### Au théâtre Aktéon

«Une heure avant la mort de mon frère»

Du 24/11/10 au 27/01/11 les mercredis et jeudis à 19h30

... C'est l'histoire sacrée d'un monde où se déchirent deux enfants qui s'aiment...

«Ruy Blas»

Du 17/11/10 au 27/01/11 les mercredis et jeudis à 21h30

Un grand classique de Victor Hugo contre la pensée unique.

«Dialogue avec mon jardinier»

du 5/11/10 au 12/02/11 les vendredis et samedis à 20h00

Une amitié qui se nourrit du partage est des interrogations du quotidien.

«Inconnu à cette adresse»

du 26/11/10 au 26/02/11 les vendredis et samedis à 21h30

Deux amis pris dans la tourmente de la montée du nazisme voient leur amitié se briser et leur vie basculer dans l'horreur.

Tél.: 01 43 38 74 62, [www.akteon.com](http://www.akteon.com)

Théâtre Aktéon, 11 rue du C<sup>ml</sup> Blaise 75011 Paris M<sup>e</sup> Saint Ambroise ou Rue Saint Maur.

### Dans la Lettre d'information de la Mairie du XI<sup>ème</sup>

Cette lettre donne tous les 15 jours le calendrier des animations et activités parrainées par la Mairie du XI<sup>ème</sup>. <http://mairie11.paris.fr>

### Conseil de Quartier République Saint-Ambroise

Plénière le samedi 20 novembre 2010 à 10h.

Ecole élémentaire au 109, avenue Parmentier  
autour de 3 thèmes :

- Enfance
- Bruit
- Usages de la voirie

### CONTACTS

Cellule des Conseils de Quartier

de la Mairie du XI<sup>ème</sup>, Julie Carré

Tél : 01 53 27 12 80

**Voltaire**  
**Lenoir**

Le Journal du Conseil de Quartier République Saint-Ambroise

Mairie du XI<sup>ème</sup>, Place Léon Blum 75011 Paris tél. : 01 53 27 12 80

Conception : Cyrille Airoldi, Louis Aumont, Marc Claramunt, Monique Duda, Alain Rozenkier,

Thérèse Tranchessec-Charvin, Michel Zug - Dessins et illustrations : Frédéric Augis & Thomas Dapon